

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«**Российский государственный гуманитарный университет**»  
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра германской филологии

## **ЛИТЕРАТУРА ШВЕЙЦАРИИ**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.04.01 - Филология

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

**Цифровое германское лингволитературоведение**  
*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

---

Уровень высшего образования: *магистратура*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2025

*Литература Швейцарии*

Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

*проф. д-р фил. наук Д. Кемпер*

*к. филол.н. А.А. Кукес*

.....

*Ответственный редактор*

*к. фил. наук, декан историко-филологического факультета М.И. Хазанова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 10 от 12.12.2024

## Оглавление

|  |    |
|--|----|
| 1. Пояснительная записка.....  | 4  |
| 1.1. Цель и задачи дисциплины.....   | 4  |
| 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....          | 4  |
| 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....   | 5  |
| 2. Структура дисциплины.....   | 5  |
| 3. Содержание дисциплины.....  | 6  |
| 4. Образовательные технологии.....   | 7  |
| 5. Оценка планируемых результатов обучения.....  | 7  |
| 5.1 Система оценивания.....  | 7  |
| 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....   | 7  |
| 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине..... | 8  |
| 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....  | 9  |
| 6.1 Список источников и литературы.....  | 9  |
| 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....  | 10 |
| 6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....   | 10 |
| 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....   | 10 |
| 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....                       | 11 |
| 9. Методические материалы.....   | 12 |
| 9.1 Планы семинарских занятий.....   | 12 |
| 9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ.....  | 15 |
| Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....  | 21 |

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель курса- подготовить квалифицированного специалиста-филолога, готового к профессиональной работе с литературными текстами, а также специалиста-культуролога, способного отмечать и прослеживать культурные феномены в их развитии. Кроме того, целью курса является формирование представления о месте и роли Швейцарии в мировой литературе, введение студентов в своеобразную литературу Швейцарии. Курс ставит целью показать специфику развития швейцарских кантонов (как французских, так и немецких), отнюдь не совпадающих друг с другом.

Задачи курса- поскольку Швейцария – чрезвычайно удобный материал для компаративного изучения литературы, так как здесь в тесном единстве соседствуют разные культуры, задачей курса является выработка у студентов навыка компаративного и культурологического анализа с помощью разбора текстов. В задачи курса входит формирование у студентов знаний о немецкоязычном культурном пространстве, о связях Швейцарии с остальным европейским регионом и прежде всего с немецкоязычным пространством, а также о роли Швейцарии в европейской и всемирной литературе и истории.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция<br>(код и наименование)  | Индикаторы компетенций<br>(код и наименование)  | Результаты обучения  |
|--|---|--|
| <i>ПК-2</i><br>Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы и использует их в собственной научно-исследовательской деятельности | <i>ПК-2.1</i><br>Умеет анализировать, оценивать, реферировать литературные источники и научную литературу   | <b>Знать:</b> способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы.<br><b>Уметь:</b> работать с литературными источниками и научной литературой.<br><b>Владеть:</b> навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы.:  |
| <i>ПК-2.2</i>  | <i>ПК-2.2</i><br>Способен применять навыки квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы в собственной научно-исследовательской деятельности | <b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии.<br><b>Уметь:</b> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.<br><b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в |

|        |  |   |
|--------|--|---|
|        |  | разных областях филологии.  |
| ПК-2.3 | ПК-2.3<br>Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства | <b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.<br><b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.<br><b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования. |

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Литература Швейцарии» относится к элективной части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Иностранный язык в профессиональной деятельности, Русско-немецкие связи, Методология исследовательской деятельности и академическая культура.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Профессионально ориентированный перевод, Межкультурное взаимодействие, Научно-исследовательская работа, Переводческая практика, написание ВКР.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объём дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|---------------------|------------------|
| 1       | Лекции              | 10               |
| 1       | Семинары            | 10               |

|        |    |
|--------|----|
| Всего: | 20 |
|--------|----|

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 52 академических часа(ов).

### 3. Содержание дисциплины

| №  | Наименование раздела дисциплины                               | Содержание   |
|----|---|--|
| 1. | Швейцарская классика и нравственная проблематика в литературе | Споры о Келлере романтике или реалисте. Поэзия Келлера. Многослойность повествования: современность и вечность, мифологический слой, интертекстуальность. Роль предметного мира. Принципы композиции. Гармония и дисгармония в его творчестве. Смысл юмора у Келлера и иронии у романтиков. Биографический и психоаналитический метод в приложении к его творчеству. Роман «Зеленый Генрих» в контексте «романа воспитания» XIX века. И. Готхельф. «Черный паук» и нравственная проблематика швейцарской литературы. Религиозная концепция истории у Готхельфа. Новый характер конфликтов и конец классического реализма. Творчество К.Ф.Майера – предвестие литературы XX века. Исторические новеллы К.Ф.Майера. Исторический пессимизм Я.Буркхарда и философия истории И.Я.Бахофена. |
| 2. | Швейцария первой половины XX века                             | Швейцарская литература и Первая мировая война. Карл Шпиттелер и его речь «Наша швейцарская точка зрения» (1914) как выражение интернационализма и солидарности с франкоязычными кантонами. Роман Шпиттелера «Имаго» в контексте рубежа веков. «Швейцарское зеркало» М.Инглина как швейцарский эпос XX века. Переосмысление швейцарцами событий Первой мировой войны. Творчество Ш.Ф.Рамю в контексте романской литературы. Местный патриотизм и проблема ориентации на «великого соседа».  |
| 3. | Швейцария второй половины XX века                             | Творчество Макса Фриша. Проблема отчуждения личности и ее идентичности. Учителя и предшественники Фриша. Творчество Ф. Дюрренматта в контексте европейской драматургии. Гротеск как способ схватить существо действительности. Своеобразие поэтики Дюрренматта. «Цюрихский литературный спор» и творчество Отто Ф. Вальтера. Петер Биксель и «малая проза». Творчество современных швейцарских писателей:  |

|  |   |
|--|---|
|  | Герхарда Майера, Курта Марти, Томаса Хюрлиманна и Хуго Летчера. |
|--|---|

#### 4. Образовательные технологии

Лекции – в традиционной вербальной форме в сопровождении презентаций.

Семинары/лабораторные работы

- заслушивание и обсуждение докладов/презентаций. Также используются групповые дискуссии.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1 Система оценивания

| Форма контроля                    | Макс. количество баллов |                   |
|-----------------------------------|-------------------------|-------------------|
|                                   | За одну работу          | Всего             |
| Текущий контроль:                 |                         |                   |
| - участие в дискуссии на семинаре | 12 баллов               | 60 баллов         |
| Промежуточная аттестация – зачет  |                         | 40 баллов         |
| <b>Итого за семестр</b>           |                         | <b>100 баллов</b> |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала  |            | Шкала ECTS |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 95 – 100           | отлично             | зачтено    | A          |
| 83 – 94            |                     |            | B          |
| 68 – 82            | хорошо              |            | C          |
| 56 – 67            | удовлетворительно   |            | D          |
| 50 – 55            |                     |            | E          |
| 20 – 49            | неудовлетворительно | не зачтено | FX         |
| 0 – 19             |                     |            | F          |

##### 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/<br>Шкала<br>ECTS | Оценка по<br>дисциплине                 | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине  |
|-------------------------|---|---|
| 100-83/<br>А,В          | отлично/<br>зачтено                     | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>                                   |
| 82-68/<br>С             | хорошо/<br>зачтено                      | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>                                       |
| 67-50/<br>D,E           | удовлетво-<br>рительно/<br>зачтено      | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p> |
| 49-0/<br>F,FX           | неудовлет-<br>ворительно/<br>не зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>               |

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Для промежуточной аттестации необходимо выбрать одну из предлагаемых тем и выполнить письменную работу на одну из предложенных тем.

Темы письменных работ по курсу:

1. Новеллы Г.Келлера в контексте европейской новеллы второй половины 19 века.
2. Романтические черты в новелле И.Готхельфа «Черный паук»
3. «Зеленый Генрих» Г.Келлер как роман воспитания.
4. Место новеллы К.Ф.Мейера «Святой» в традиции Вальтера Скотта.
5. Перевод рассказа «Прогулка» Р.Вальзера М. Шишкиным как пример культурного трансфера.
6. «Якоб фон Гунтен» Р. Вальзера как пародия на роман воспитания
7. Своеобразие комического в пьесах Дюрренматта.
8. Роль архитектуры в текстах Макса Фриша.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ПО КУРСУ

1. Швейцарский вариант классицизма.
2. С. Гесснер и проблема идиллии.
3. Руссо – швейцарец?
4. Швейцарский «роман воспитания»: И.Г.Песталоцци.
5. Лафатер и следствия его «Физиогномических фрагментов» для русской литературы.
6. Г. Келлер. Новелла «Сельские Ромео и Джульетта».
7. Композиция новелл Келлера.
8. Характер пространства и проблема границы в творчестве И. Готхельфа.
9. Особенности исторического романа К.Ф.Майера «Юрг Йенач».
10. Готхельф и Майер: от нравственной твердости к амбивалентности.
11. К.Ф.Майер и Ф.М. Достоевский.
12. К. Шпиттелер – Ш. Ф. Рамю: проблема единства конфедерации.
13. Р. Вальзер – классик швейцарской литературы XX века.
14. М. Фриш и швейцарская традиция.
15. Зрелое творчество М.Фриша.
16. Концепция современной пьесы у Ф.Дюрренматта.
17. «Цюрихский литературный спор» и участие в нем М. Фриша и Отто Ф. Вальтера.
18. Современные швейцарские писатели - перспективы развития.

### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 6.1 Список источников и литературы

##### Источники основные:

- Бахофен И.Я. Материнское право // Альпы и свобода. Антология. М, 1992. С. 214- 227.
- Буркхард Я. О счастье и несчастье в мировой истории // Альпы и свобода: Антология. М, 1992С. 199-214.
- Вальзер Р. Якоб фон Гунтен. М., 2019.
- Дюрренматт Фр. Ромул Великий. Старая дама. Физики // Дюрренматт Фр. Собрание сочинений в 5-и тт. Т.4. М. 1998.
- Келлер Г. Политические стихотворения // /Альпы и свобода: Антология. М, 1992. С. 142-145.
- Песталоцци И.Г. Отрывок из истории низов человечества // Альпы и свобода: М, 1992. С. 73-79.
- Рамю Ш. Ф. Великая весна (фрагмент) // Альпы и свобода: Антология. М, 1992. С. 252 – 268.
- Руссо Ж.Ж. Об общественном договоре. Кн.1: гл. 7 – 9 и кн. 2: гл. 1-4 // Руссо Ж.Ж. Трактаты. М. 1998.
- Фриш М. Штиллер. Номо Faber. Назову себя Гантенбайн. Из дневников // Фриш М. Избранные произведения: В 3 тт. М., 1991.
- Швейцарские писатели о своей стране, 1291 – 1991: Антология. М., 1992. С. 73-79.

Шпиттелер К. Наша швейцарская точка зрения // Альпы и свобода: Антология. М, 1992. С. 227 – 238.

Дополнительные источники:

Bichsel P. Eigentlich möchte Frau Blum den Milchmann kennenlernen. Olten, 1964.

Hürlimann T. Fräulein Stark. Novelle. Ammann, Zürich 2001.

Keller G. Die drei gerechten Kammacher; Das Fähnlein der sieben Aufrechten // Keller G. Werke. Zürich, 1984. Bd. 1.

Вальтер О.Ф. Немой. Фотограф Турель. М., 1974.

Дюрренматт Фр. Правосудие. Авария. Зимняя война в Тибете. Получение // Дюрренматт Фр. Избранное. М., 1990.

Основная литература:

История швейцарской литературы. В 3-х тт. М., 2002, 2005.

Данилевский Р.Ю. Россия и Швейцария: Литературные связи XVIII-XIX веков. Л., 1984. С. 38-51.

Лотман Ю.М. Руссо и русская культура XVIII - начала XIX века // Лотман Ю.М. Избранные статьи. Таллин, 1992. Т.2. С. 40-100.

Лотман Ю.М. Куда может завести физиогномика // Лотман Ю.М. Карамзин. СПб., 1997. С. 82 – 94.

Павлова Н. Человек и история в творчестве К.Ф. Майера // Павлова Н., Седельник В. Швейцарские варианты. С. 109-138.

Седельник В.Д. Что такое швейцарская литература? // Павлова Н., Седельник В. Швейцарские варианты. М., 1990. С. 3-23.

Седельник В.Д. Споры о своеобразии швейцарской литературы // Литература Швейцарии: Очерки. М., 1969. С. 7-38.

Седельник В.Д. Поэзия и правда Готфрида Келлера // Павлова Н., Седельник В. Швейцарские варианты. М. 1990, С. 31 – 109.

Дополнительная литература:

Schweizer Literaturgeschichte. Hg. Peter Rusterholz, Andreas Solbach. Metzler, 2007.

## **6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)

ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)

[https://biblio.imli.ru/images/abook/zarublitra/Istoriya\\_shvejtcarskoj\\_literatury\\_t3.pdf](https://biblio.imli.ru/images/abook/zarublitra/Istoriya_shvejtcarskoj_literatury_t3.pdf)

## **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1 Планы семинарских занятий

#### Семинар 1

**Тема: Гармония и дисгармония в творчестве Келлера, композиция его новелл (2 часа)**

Вопросы по теме:

1. Светлый Келлер и его солнечные пейзажи. «Круглый» мир.
2. Закругленные концовки, гармонические разрешения его новелл. Возвращения блудного сына домой.
3. Юмор как примирение противоречий, гармонизация.
4. Как Келлер понимает время?
5. Образ Зельдвилы и его антипод.
6. Превращения и ненадежность жизни. Мнимость идеи бессмертия. Видимость и реальность.
7. Симметрия.
8. Новелла как жанр. Обнаруживаются ли у Келлера общие жанровые законы новеллы? Какие? Все ли совпадает с каноном? Характер конфликта – прямое столкновение?
9. Циклы новелл у Келлера. Композиция – мысль о смысле целого.
10. Замедление и ускорение рассказа, повторы как возвращения подобного. Их смысл.

Тексты:

*Г. Келлер. Новеллы. М., 1970.*

Обязательная литература:

Немецкая литература между романтизмом и реализмом (1830-1870): Тексты и интерпретации / Сосот. проф. Й Шмидт, проф. А.Г. Березина; Пер Е. Парфеновой. СПб.: Изд-во «Бельдевер», 2003.

#### Семинар 2

**Тема: Амбивалентность оценок в романе К.Ф.Майера «Юрг Йенач» (2 часа)**

Вопросы по теме:

1. «Юрг Йенач» как исторический роман о борьбе за политическую независимость Швейцарского союза в XVII веке.
2. «Юрг Йенач» - национальный герой?
3. Цель и средства в политической борьбе.
4. Кругозор автора и кругозор героя.
5. Сильная личность. Майер-Ницше-Достоевский.

Текст:

*Майер К.Ф.* Юрг Йенач. М., 1970.

Обязательная литература:

*Павлова Н.* Человек и история в творчестве К.Ф.Майера // *Павлова Н., Седельник В.* Швейцарские варианты. 1990. С. 109-138.

**Семинар 3**

**Тема: Роберт Вальзер и проблема «маленького человека» (2 часа)**

Вопросы по теме:

1. Как соотносится фигура Якоба фон Гунтена с фигурой «маленького человека» в русской литературе – в социальном, моральном, религиозном плане?
2. Истоки фигуры Якоба фон Гунтена. Как Вы понимаете утверждение В. Бенямина о том, что фигуры Вальзера «вышли из сказок», «они излечились от безумия».
3. Стилль романа «Якоб фон Гунтен» - где кончается серьезность и начинается ирония?
4. Сны Якоба: как характеризуют героя и какую роль играют в структуре романа.
5. Какие классические повествовательные жанры можно обнаружить в романе?

Тексты:

*Вальзер Р.* Якоб фон Гунтен. М., 2019.

*Гоголь Н.В.* Шинель.

*Достоевский Ф.М.* Униженные и оскорбленные.

Обязательная литература:

*В. Бенямин.* Роберт Вальзер // *Иностранная литература, номер 7, 2007* (пер. Т. Баскакова) - <https://magazines.gorky.media/inostran/2007/7/robert-valzer.html>

*Манн Ю.И.* Метаморфозы литературного героя: от Акакия Акакиевича Башмачкина к Макару Девушкину. // *Манн Ю.В.* Творчество Гоголя: смысл и форма. СПб., 2007. С. 616-642.

*Паульс А.* Меньше нуля. // *Textonly 15, 2006.* URL: <http://www.textonly.ru/case/?issue=15&article=5780>, 31.10.2009

**Семинар 4**

**Тема: Макс Фриш и европейская традиция (2 часа)**

Вопросы по теме:

1. Фриш – швейцарский писатель?
2. Современная критика о Фрише. Две позиции: 1) Фриш как писатель мирового значения не может рассматриваться в узком контексте швейцарской литературы; 2) Фриш как гражданин Швейцарии должен рассматриваться в контексте литературы своей страны. «Мировая» и «региональная» перспектива: «за» и «против».
3. Периодизация творчества Фриша.
4. Что такое «традиция»? Традиция и заимствование. Традиция и преемственность. Традиция и новаторство.
5. Учителя и предшественники Фриша: Альбин Цоллингер и Людвиг Холь.
6. Влияние литературного дневника на роман и драму Фриша. Эффект очуждения.

Тексты:

Холь Л. Поскольку все – иначе...// Альпы и свобода: Антология. С. 352-361.  
 Цоллингер А. Русские лошади // Альпы и свобода: Антология. С. 327-337.  
 Фриш М. Листки из вещевого мешка. Художественная публицистика. М., 1998.  
 Фриш М. Дон Жуан, или любовь к геометрии: Комедия в пяти актах. М., 1970.

Обязательная литература:

Архинов Ю. Макс Фриш в поисках утраченного единства // Фриш М. Пьесы. М., 1970. С. 514-573.

Дополнительная литература:

Beatrice von Matt: *Mein Name ist Frisch. Begegnungen mit dem Autor und seinem Werk.* Nagel & Kimche, Zürich 2011

**Семинар 5****Тема: Творчество Дюрренматта в контексте европейской драматургии: Брехт-Сартр-Дюрренматт (2 часа)**Вопросы по теме:

1. «Мухи» Сартра – «Мамаша Кураж» Брехта – «Ромул Великий» Дюрренматта: параболы – «вторая» действительность, комментирующая первую.
2. Своеобразие поэтики Дюрренматта. Непредсказуемое и неуправляемое на сцене. Иная роль сюжета. Темп пьесы.
3. Значение поступка. Значение свободного выбора. Роль случая.
4. Богатство действительности, быстро опровергающей все возможные предположения и расчеты.
5. Роль зрелищности, шутовства, юмора, игры.
6. Можно ли изменить мир? У Сартра? У Брехта? У Дюрренматта? Комедия или трагедия – жанр, подобающий современной пьесе? Гротеск как способ схватить существо действительности.

Тексты:

Брехт Б. Мамаша Кураж и ее дети // Брехт Б. Театр. Т.1.

*Сартр Ж.П. Мухи // Сартр Ж.П. Пьесы.  
Дюрренматт Фр. Ромул Великий // Дюрренматт Фр. Собрание сочинений в 5-и томах. М.,  
1998. Т.4. С. 5-74.*

Обязательная литература:

Дюрренматт Ф. // История швейцарской литературы. Т 3. М, 2002. С. 298-344.  
Dürrenmatt Fr. Theaterprobleme // *Dürrenmatt Fr. Gesammelte Werke in 7 Bdn. Zürich, 1996. Bd. 7.*  
S. 28-70.

## **9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ**

### *1. Основные положения*

В процессе подготовки письменной работы студенты имеют возможность показать умение аналитически работать с литературой (русской и зарубежной), продемонстрировать навыки обоснованного и развернутого изложения своей точки зрения на исследуемую тему, внести свои предложения.

При подготовке любой письменной работы должны быть сформулированы актуальность и важность данной темы, цели и задачи работы, должен быть проведен разбор исследуемых материалов (статьи, монографии, Интернет-ресурсы на русском и иностранном языках) по определенной проблеме, проведено описание подходов, методов и индикаторов, используемых авторами, проведен их сравнительный анализ с позиции автора письменной работы и, в заключение, сделаны выводы.

### *2. Подготовка письменной работы, сбор материала*

При подготовке письменной работы целесообразно придерживаться следующей схемы изучения вопросов:

- уяснение (осмысление), с учетом полученных в Университете знаний, избранной темы письменной работы;
- подбор (поиск) необходимой научной, справочной, учебной литературы, статистических и социологических сведений, законодательных и иных нормативных правовых актов, а также иных источников;
- анализ и систематизация собранных по теме работы материалов;
- подготовка плана написания работы;
- оформление рукописи работы в соответствии с предъявляемыми требованиями (оформление титульного листа, сносок, библиографии).

При сборе материалов для написания работы важно ориентироваться как на современные новейшие нормативные источники, так и научные исследования российских ученых последних 10-15 лет, а также зарубежный опыт.

В ходе анализа и систематизации имеющихся по теме материалов намечается структура работы. План работы необходимо согласовать с руководителем, предложив для обсуждения несколько вариантов. В соответствии с согласованным планом осуществляется группировка материалов по главам, параграфам либо по пунктам и их систематизация, т.е. расположение в определенной логической последовательности. Рубрики или иные выделения в тексте должны акцентировать внимание на важных, узловых аспектах темы, выводах, рекомендациях, предложениях.

Написание работы осуществляется самостоятельно путем творческого изложения собранных научных материалов и нормативных источников. При использовании идей, выводов либо текстового материала (цитат) других авторов необходимо делать ссылку на соответствующее издание, где содержатся используемые идеи и материалы. Подготовленная рукопись требует повторного прочтения, критической оценки материала, с целью выявления наиболее слабых, отвлеченно-описательных, недостаточно аргументированных моментов, а также тех частей текста, содержание которых выходит за пределы темы письменной работы. Одновременно осуществляется литературная правка, проверяется правильность написания выходных данных (для научной работы - точное указание фамилии, имени, отчества автора (ов), название научного труда, место издания, название издательства, год издания, номера страниц).

### *3. Техническое оформление письменной работы*

Письменные работы оформляются на стандартной бумаге А4. Текст печатается через полтора интервала и только с одной стороны листа. Сноски оформляются внизу страницы через один интервал. Необходимо соблюдать следующие размеры полей: левое – 35 мм., правое – до 15 мм., верхнее и нижнее – не менее 20 мм. Количество знаков на странице – 2000. Шрифт: Times New Roman. 14 кегль для основного текста и 10 кегль для сносок, межстрочный интервал 1,5. Каждая новая глава начинается с новой страницы; это же правило относится к другим основным структурным частям работы (введению, заключению, списку литературы, приложениям и т.д.).

Уточняется правильность оформления работы, написания научно-справочного аппарата в тексте и в конце письменной работы. Допускаются подчеркивание, выделение отдельных мест полужирным шрифтом либо курсивом.

#### *Правила написания буквенных аббревиатур*

В тексте работы, кроме общепринятых буквенных аббревиатур, могут быть использованы вводимые лично автором буквенные аббревиатуры, сокращенно обозначающие какие-либо понятия из соответствующих областей знания. При этом первое упоминание таких аббревиатур указывается в круглых скобках после

полного наименования, в дальнейшем они употребляются в тексте без расшифровки.

#### *Правила написания формул, символов*

Формулы располагают отдельными строками в центре листа или внутри текстовых строк. В тексте рекомендуется помещать формулы короткие, простые, не имеющие самостоятельного значения и не пронумерованные. Наиболее важные формулы, а также длинные и громоздкие формулы, содержащие знаки суммирования, произведения, дифференцирования, интегрирования, располагают на отдельных строках. Для экономии места несколько коротких однотипных формул, выделенных из текста, можно помещать на одной строке, а не одну под другой.

Нумеровать следует наиболее важные формулы, на которые имеются ссылки в работе. Порядковые номера формул обозначают арабскими цифрами в круглых скобках у правого края страницы.

#### *Правила оформления таблиц, рисунков, графиков*

Таблицы и рисунки должны иметь названия и порядковую нумерацию (например, табл. 1, рис. 3). Нумерация таблиц и рисунков должна быть сквозной для всего текста выпускной квалификационной работы. Порядковый номер таблицы проставляется в правом верхнем углу над ее названием. В каждой таблице следует указывать единицы измерения показателей и период времени, к которому относятся данные. Если единица измерения в таблице является общей для всех числовых табличных данных, то ее приводят в заголовке таблицы после названия.

Порядковый номер рисунка и его название проставляются под рисунком. При построении графиков по осям координат вводятся соответствующие показатели, буквенные обозначения которых выносятся на концы координатных осей,

фиксируемые стрелками. При необходимости вдоль координатных осей делаются поясняющие надписи.

При использовании в работе материалов, заимствованных из литературных источников, цитировании различных авторов, необходимо делать соответствующие ссылки, а в конце работы помещать список использованной литературы. Не только цитаты, но и произвольное изложение заимствованных из литературы принципиальных положений включаются в выпускную квалификационную работу со ссылкой на источник.

#### *Правила оформления библиографического списка*

Библиографический список включает в себя источники, используемые при написании письменной работы научные, учебные, периодические издания (статьи из журналов и газет). Законодательные и инструктивные материалы, статистические сборники и другие отчетные и учетные документы, Интернет-сайты. Порядок построения списка определяется автором выпускной квалификационной работы и научным руководителем.

Способы расположения материала в списке литературы могут быть следующие: алфавитный, хронологический, по видам изданий, по характеру содержания, по мере появления в тексте. При алфавитном способе фамилии авторов и заглавий произведений (если автор не указан) размещаются строго по алфавиту. В одном списке разные алфавиты не смешиваются, иностранные источники обычно размещают в конце перечня всех материалов. Принцип расположения в алфавитном списке - "слово за словом", т.е. при совпадении первых слов - по алфавиту вторых и т.д., при нескольких работах одного автора - по алфавиту заглавий, при авторах-однофамильцах - по идентифицирующим признакам (младший, старший, отец, сын - от старших к младшим), при нескольких работах авторов, написанных им в соавторстве с другими - по алфавиту фамилий соавторов.

Хронологический список (составленный по году издания) целесообразен в том случае, когда основная задача списка - отразить развитие научной идеи. Принцип расположения заключается в следующем: описания под одним годом издания - по алфавиту фамилий авторов и основных заглавий (при описании под заглавием),<sup>1</sup> описания на других языках, чем язык ВКР в алфавите названий языков; описание книг и статей - под своим годом издания, но в пределах одного года обычно сначала книги, потом статьи; описание книг, созданных самостоятельно и в соавторстве - в списке книг одного автора под одним годом сначала самостоятельно созданные, затем в соавторстве.

Список по видам изданий используется для систематизации тематически однородной литературы. При составлении таких списков обычно выделяются такие группы изданий: официальные государственные, нормативно-инструктивные, монографические, справочные и др. Их порядок и состав определяется назначением списка и содержанием его записей. Список по видам изданий целесообразен в работах по юриспруденции.

Библиографический список, построенный по характеру содержания описанных в нем источников, применяется в работах с небольшим объемом использованной литературы. Порядок расположения основных групп записей здесь таков: сначала общие или основополагающие работы, затем источники более частные, конкретного характера.

В библиографическом списке, составленном по порядку упоминания в тексте, сведения об источниках следует нумеровать цифрами с точкой. Связь ссылок и библиографического списка устанавливается по номеру источника или произведения в списке, заключенного в квадратные скобки.

При оформлении библиографического списка указываются все основные сведения об издании: фамилия и инициалы автора, название книги, место издания, название издательства и количество страниц. Для статей, опубликованных в периодических изданиях необходимо указывать наименование издания, номер, год, а также занимаемые страницы.

#### *Правила оформления ссылок на использованные литературные источники*

При цитировании текста цитата приводится в кавычках, а после нее в квадратных скобках указывается ссылка на литературный источник по списку использованной литературы и номер страницы, на которой в этом источнике помещен цитируемый текст. Если делается ссылка на источник, но цитата из него не приводится, то достаточно в круглых скобках указать фамилию автора и год в соответствии со списком использованной литературы без приведения номеров страниц. Такой порядок оформления ссылок на литературные источники позволяет избежать повторения названий источников при многократном их использовании в тексте.

Например: [15, с. 237-239]

(Гребнев, 1999) (Fogel, 1992a, 1993a)

#### *Правила оформления приложений*

Приложение - заключительная часть работы, которая имеет дополнительное, обычно справочное значение, но является необходимой для более полного освещения темы. По содержанию приложения могут быть очень разнообразны: копии подлинных документов, выдержки из отчетных материалов, отдельные положения из инструкций и правил и т.д. По форме они могут представлять собой текст, таблицы, графики, карты.

В приложение не включается список использованной литературы, справочные комментарии и примечания, которые являются не приложениями к основному тексту, а элементами справочно-сопроводительного аппарата работы, помогающими пользоваться ее основным текстом. Приложения оформляются как продолжение выпускной квалификационной работы на ее последних страницах.

Каждое приложение должно начинаться с новой страницы с указанием в правом верхнем углу слова «Приложение» и иметь тематический заголовок. При наличии в работе более одного приложения их следует пронумеровать. Нумерация

страниц, на которых даются приложения, должна быть сквозной и продолжать общую нумерацию страниц основного текста. Связь основного текста с приложениями осуществляется через ссылки, которые употребляются со словом «смотри», оно обычно сокращается и заключается вместе с шифром в круглые скобки по форме. Отражение приложения в оглавлении работы делается в виде самостоятельной рубрики с полным названием каждого приложения.

Определенный порядок необходимо соблюдать при оформлении сносок. Наиболее распространенным вариантом нумерации сносок является их последовательная нумерация отдельно на каждой странице. Реже используется сквозная нумерация по главам или по всей работе в целом. В этом случае сноски оформляются в конце главы или в конце всей работы. Ссылка на монографию (учебник, брошюру) дается в следующем порядке: автор; название работы; место издания; название издательства; год издания; страница, на которую делается ссылка.

Если, несмотря на указанные рекомендации, студент столкнется с трудностями при оформлении какой-то сноски, то следует взять за образец порядок оформления сносок в любой монографии, научном журнале, учебнике последних лет издания.

Основная письменная работа по данному курсу – реферат. **Реферат** – в переводе с латинского – **refero** - означает «пусть он доложит». Реферат представляет собой обобщенное изложение идей, концепций, точек зрения, выявленных и изученных автором в ходе самостоятельного анализа рекомендованных и дополнительных научных источников, законодательных и иных нормативных правовых актов о предмете исследования, а также предложение на этой основе собственных (оригинальных) суждений, выводов и рекомендаций.

Студент вправе предложить для реферата иную тему в пределах программы учебной дисциплины. Важно при этом учитывать ее актуальность, научную разработанность, возможность нахождения необходимых источников для изучения темы реферата, имеющиеся у студента начальные знания и личный интерес к выбору данной темы.

После выбора темы реферата составляется перечень источников (монографий, научных статей, законодательных и иных нормативных правовых актов, справочной литературы, содержащей комментарии, статистические данные, результаты социологических исследований и т.п.). Особое внимание следует обратить на использование законов, иных нормативно-правовых актов, действующих в последней редакции.

Подготовка реферата предполагает хорошее знание студентом материала по избранной теме, а если проблема носит комплексный характер, то и по смежным

темам, наличие определенного опыта умелой передачи его содержания в письменной форме, умение делать обобщения и логичные выводы. При этом в одних случаях для подготовки реферата достаточно нескольких источников, в других – требуется изучение значительного числа монографий, научных статей, справочной литературы.

В реферате желательно раскрыть содержание основных концепций, наиболее распространенных позиций ученых, а также высказать свое аргументированное мнение по важнейшим проблемам данной темы. Реферат должен носить творческий, поисковый характер, содержать элементы научного исследования.

Такой направленности письменной работы способствует план реферата. Его должны отличать внутреннее единство глав и параграфов, последовательность и логика изложения материала, смысловая завершенность рассматриваемых вопросов. Свидетельством высокой культуры письменной работы является правильное и грамотное оформление ее текста, неременное указание источников ссылок, авторов научных позиций и цитат, последовательное изложение списка использованной литературы. Обычно реферат состоит из небольшого по объему введения, основной части (один – два параграфа), заключения и списка использованной литературы и нормативных правовых актов.

Введение (1-1,5 стр.) предваряет основное исследование избранной темы реферата и служит раскрытию актуальности темы, показу цели и задач, поставленных автором при раскрытии темы реферата.

В основной части автор освещает основные понятия и положения, которые позволяют раскрыть сущность вопросов темы и вытекают из анализа теоретических источников (научной литературы, статей, концепций, точек зрения), документальных источников, материалов практической деятельности.

В заключении (1 – 2 стр.) автор подводит итоги проведенного исследования вопросов темы в соответствии с поставленной целью и заявленными задачами реферата, обобщает

Рекомендуемый объем реферата 12 - 15 страниц компьютерного (машинописного) текста. Титульный лист должен содержать в верхней части полное название вуза, немного ниже - название факультета, затем указывается вид письменной работы (реферат) и полное название темы реферата. Название реферата размещается в центральной части или немного выше центральной горизонтальной линии титульного листа. Сведения о фамилии, имени, отчестве автора реферата, его принадлежности к определенному курсу, группе (указывается ее номер), отделению (дневное) размещаются с правой стороны титульного листа ниже названия темы реферата. Завершается оформление титульного листа указанием в центре нижней строки места и года подготовки реферата (Москва – 2019). После

титального листа (вторая страница) размещается план реферата. Каждый раздел (глава) реферата начинается с названия.

Приложение 1. Аннотация  
рабочей программы дисциплины

### **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Дисциплина Литература Швейцарии реализуется кафедрой германской филологии.*

Цель дисциплины - подготовить квалифицированного специалиста-филолога, готового к профессиональной работе с литературными текстами, а также специалиста-культуролога, способного отмечать и прослеживать культурные феномены в их развитии. Кроме того, целью курса является формирование представления о месте и роли Швейцарии в мировой литературе,

введение студентов в своеобразную литературу Швейцарии. Курс ставит целью показать специфику развития швейцарских кантонов (как французских, так и немецких), отнюдь не совпадающих друг с другом.

Задачи- поскольку Швейцария – чрезвычайно удобный материал для компаративного изучения литературы, так как здесь в тесном единстве соседствуют разные культуры, задачей спецкурса является выработка у студентов навыка компаративного и культурологического анализа с помощью разбора текстов. В задачи спецкурса входит формирование у студентов знаний о немецкоязычном культурном пространстве, о связях Швейцарии с остальным европейским регионом и прежде всего с немецкоязычным пространством, а также о роли Швейцарии в европейской и всемирной литературе и истории.

Дисциплина (*модуль*) направлена на формирование следующих компетенций:

- ПК-2.1

Умение анализировать, оценивать, реферировать литературные источники и научную литературу;

- ПК-2.2

Способность применять навыки квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы в собственной научно-исследовательской деятельности

- ПК -2.3

Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства

В результате освоения дисциплины (*модуля*) обучающийся должен:

*Знать*: способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы; основы научно-исследовательской деятельности в области филологии; основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.

*Уметь*: работать с литературными источниками и научной литературой; применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности; выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.

*Владеть*: навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы; научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии; навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета*.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.